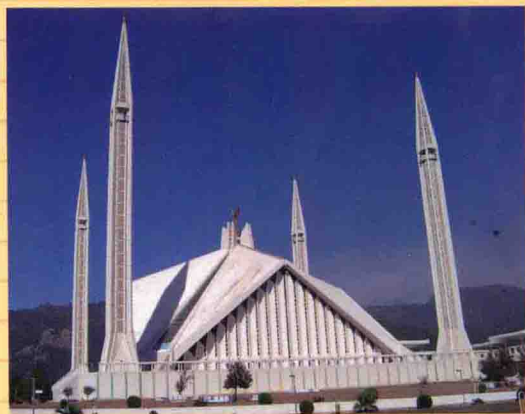


国家外语非通用语种本科人才培养基地学术文集

# 东方语言文化论丛

第 32 卷

教育部高等学校外语专业教学指导委员会 主办  
非通用语种类专业教学指导分委员会



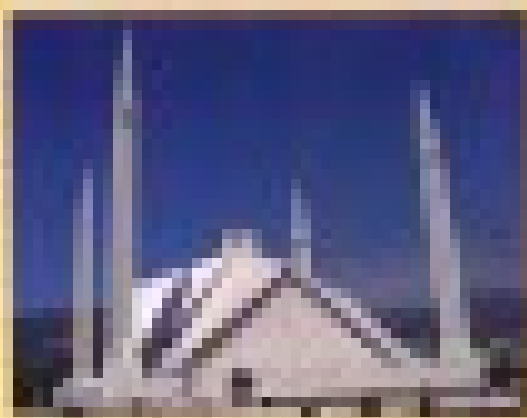
军事谊文出版社

国家语委“国家语言文字规范化、标准化、普及化工程”

# 东方语言文化论丛

第 32 卷

国家语委语言应用研究所 中国语言研究所 中国文字研究所  
中国语言研究所 中国文字研究所 中国文字研究所



商务印书馆出版

教育部高等学校外语专业教学指导委员会  
非通用语类专业教学指导分委员会主办

# 东方语言文化论丛

第 32 卷

解放军外国语学院亚洲研究中心 编

军事谊文出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

东方语言文化论丛. 第 32 卷 / 解放军外国语学院亚洲研究中心编. —北京: 军事谊文出版社, 2013. 11

ISBN 978 - 7 - 5173 - 0040 - 3

I. ①东… II. ①解… III. ①文化语言学—东方国家—丛刊 IV. ①H0 - 05

中国版本图书馆 CIP 数据核 (2013) 第 249589 号

书 名	东方语言文化论丛 (第 32 卷)
主 编	解放军外国语学院亚洲研究中心
出 版 社	军事谊文出版社
社 址	北京安定门外黄寺大街乙一号
邮 编	100120
经 销	新华书店
印 刷	北京京华虎彩印刷有限公司
开 本	1/32
版 次	2013 年 11 月第 1 版
印 次	2013 年 11 月第 1 次印刷
印 张	16. 625
字 数	462 千字
书 号	ISBN 978 - 7 - 5173 - 0040 - 3
定 价	45. 00 元

版权所有 翻印必究 (如有印刷、装订错误, 请寄本社调换)

## 《东方语言文化论丛》编辑委员会

- 主任：刘曙雄（北京大学教授）  
钟智翔（解放军外国语学院教授）
- 副主任：林明华（广东外语外贸大学教授）  
姜景奎（北京大学教授）
- 委员：白 滢（北京外国语大学教授）  
金基石（上海外国语大学教授）  
李晨阳（云南大学教授）  
梁 远（广西民族大学教授）  
林秀梅（广东外语外贸大学教授）  
陆 生（云南民族大学教授）  
罗文青（四川外国语大学教授）  
任晓丽（大连外国语大学教授）

## 《东方语言文化论丛》编辑部

- 主编：钟智翔 副主编：祁广谋
- 编辑：何朝荣 谭志词 唐 慧 王 昕 王 宗  
夏伟锋 赵新建

## 目 录

## 语言研究

- 韩国语体词后补助动词“인(因)하다” ..... 赵新建 1
- 韩国语双重性功能汉字“且” ..... 马会霞 18
- 韩国语英源外来词的词性 ..... 程兰涛 29
- 韩汉新世纪外来词借用方式及差异探因 ..... 王建军 43
- 韩汉语“恐惧”的隐喻和转喻研究 ..... 刘吉文 65
- 韩国语“形容词+게”状语的  
语义指向与认知解释 ..... 张文江 78
- 基于语料库的韩国语汉字前缀使用分析  
——以否定意义汉字前缀为对象 ..... 赵 岩 90
- 越南语会话的语用原则与策略 ..... 徐方宇 106
- 越南语语篇中的语境衔接 ..... 兰 强 121
- 越南人定位定向的认知语言学特点 ..... 曹 蓉 141
- 越南报纸语言对话性研究的现状及意义 ..... 张婷婷 155
- 越语“bi”字句的形容词谓语句研究 ..... 唐 桓 闫丹辉 165
- 通用越南语语料库构建及其应用探索 ..... 林 丽 陈荟慧 181
- 印尼语代词-nya 虚化的语法化解释 ..... 唐 慧 196
- 普什图语小品词及其语用功能 ..... 王 静 209
- 隐喻认知视角下的哈汉基本颜色词对比分析 ..... 张 辉 221
- 文化与语义分割细度相互关系的倾向性原则  
——以喀尔喀蒙古语中的汉语借词为例 ..... 刘向前 234
- “Алтан”的隐喻认知内涵研究 ..... 张建利 246

## 文学研究

- 马哈福兹小说《我们街区的孩子们》中的

- 象征主义手法 ..... 潘基宏 258
- 试以早期写本中的唱词看格比尔诗歌的西传 ..... 张忞煜 273
- 诅咒的神奇力量
- 对于印度神话中诅咒故事的分析和思考 ..... 闫元元 285
- 《苏尔诗海》六首诗歌的分离艳情味赏析 ..... 王 靖 297
- 拉·普·德瓦柯达诗歌《旅者》赏鉴 ..... 王 宗 312
- 从身份认同困境解析“白色城堡”的
- 隐喻特征 ..... 杨维宁 沈志兴 325
- 东南亚民族文学与民族印象
- 以占婆与马来文学作品为例 ..... 刘志强 337
- 阿富汗小说《灿烂千阳》中
- 女性社会地位分析 ..... 缪 敏 金 鑫 350
- 朝鲜丽末文人李齐贤与中国及中国文化之关联论略 ..... 刘广铭 364
- 韩国小说《土地》中的朝鲜民俗 ..... 苏咏梅 379
- 试论《金云翘传》的抒情性 ..... 周伊芸 399

## 文化研究

- 从越南神奇故事看越南的民族认同 ..... 谢群芳 410
- 试论犹太人早期历史对民族心理的影响 ..... 孙远路 420

## 翻译研究

- 试论印度经典的汉译 ..... 姜景奎 430
- 现当代印地语文学在我国的译介与研究状况 ..... 任筱可 452
- 中文语境下《苏尔诗海》的译介与研究 ..... 任 婧 466
- 论印度英语文献及其翻译的必要性 ..... 贾 岩 478
- 印尼语法律语篇超结构的翻译问题 ..... 陈 扬 490
- 韩国语文化局限词翻译策略研究 ..... 张一尼 505
- 土耳其人名汉译的规范化问题 ..... 丁慧君 516

# 韩国语体词后补助动词 “인(因)하다” \*

赵新建

[摘要] 韩国语体补动词从词源角度看, 不仅包括固有词, 还包括汉字词, “인(因)하다” 即为其中之一。本文试从两个方面探讨体补动词 “인하다” 的语义和功能定位: 一是以汉语 “因” 字的多义体系为参照, 确定体补动词 “인하다” 在韩国语带 “因” 字汉字词中的语义地位, 二是通过对比 “인하다” 在不同时期的用法, 确定体补动词 “인하다” 在现代韩国语语法场中的功能地位。

[关键词] 体补动词 인하다 语义 功能 定位

## 一、问题的提出

韩国语的体补动词类似于汉语中的介词或连词等功能性词汇, 指能够与相关助词等搭配, 构成惯用句式用于体词之后, 承担一定语法功能的动词。如:

진격명령도 내리기 전에 또 한대의 장갑차가 14.5mm 의 이라크기관포탄에 명중되었다.

진격명령도 내리기 전에 또 한대의 장갑차가 14.5mm 의 이라크기관포탄에 의하여 명중되었다.

第一个例句用黏着形态助词 “에” 表示被动发出者, 而在第二个例句中, 则用助词与动词的结合体 “에 의하여” 来表示相同的语法意义, 其中的 “의하다” 就是本文所称的体补动词。根据조신건

\* 本文是全国博士后科学基金第 49 批面上资助项目 (20110490748) 和 2012 年度教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目 (12JZD014) 的阶段性成果。

赵新建, 解放军外国语学院亚非系教员, 上海外国语大学博士后流动站进站人员。



(1999), 体补动词参与的句型在韩国语语法体系中发挥两种功能, 一种是变体功能, 二种是补足功能。

本文主要考察韩国语中汉字词式体补动词“인하다”的语义与功能定位问题。

根据笔者的统计, 至少有 26 项研究成果<sup>①</sup>涉及体补动词“인하다”, 其中 Roth (1936) 和 조선어문법 1 (1961) 观察仔细描写充分, 指出“인하다”能够与格助词“에”(不是“로”)搭配。

另外, 안병희, 이광호 (1990: 170~172) 也曾指出体补动词“인하다”等在中世纪是带宾语的他动词。

研究“인하다”的单篇论文尚不多见, 唯有유하라 (2007) 针对性地研究了“인하다”搭配与词形变化的历时发展。该文指出, “인하다”在中世韩国语中用法活跃, 但进入现代韩国语后则变得十分有限; 因含有“하다”和“삼다”义, 所以, “인하다”和“말미암다”在中世纪都能与宾格助词(NP 를)搭配, 但当“인하다”和“말미암다”被看作一个动词后, 其搭配形式则变为“NP 로”; 出现“NP 로”时, “인하다”的词形变化就局限在“로 인해”和“로 인한”上了。

<sup>①</sup> 限于篇幅, 以下文献不再在参考文献部分详细标注:

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| [1]Underwood (1890); | [2]Roth (1936);               |
| [3]Ramstedt (1939);  | [4]원우흠 편 (1954);              |
| [5]럼종률 (1959);       | [6]조선어 문법 1 (1960);           |
| [7]조선어문법 1 (1961);   | [8]동북 3 성 《조선어문법》편찬소조 (1983); |
| [9]고신숙 (1987);       | [10]정순기 (1988);               |
| [11]강은국 (1988);      | [12]안주호 (1994);               |
| [13]이희자 (1995);      | [14]한송화 (1998);               |
| [15]김진해 (2000);      | [16]서경숙 (2004);               |
| [17]全龙华 (2004);      | [18]김옥희 (2005);               |
| [19]국립국어원 (2006);    | [20]姜镕泽 (2006);               |
| [21]刘沛霖 (2006);      | [22]김현화 (2006);               |
| [23]宣德五 (2008);      | [24]임근석 (2009a);              |
| [25]임근석 (2009b);     | [26]이정현 (2011)。               |

本文试从两个方面探讨体补动词“인하다”的语义和功能定位：一是以汉语“因”字的的多义体系为参照，确定体补动词“인하다”在韩国语带“因”字汉字词中的语义地位，二是通过对比不同时期“인하다”的用法，确定体补动词“인하다”在现代韩国语语法场中的功能地位。

## 二、古汉语的“因”和韩国语汉字词的“因”

“인하다”的词根为功能汉字“인(因)”，如果以古汉语“因”的语法化过程为参照，通过分析现代韩国语中带有“因”的汉字词，可以清楚地看到，“인하다”的体补动词用法便是在引进汉字“因”的过程中逐渐固定下来的。

### (一) 古汉语的“因”

王力先生在《汉语语法史》考察了“因”的语义演变过程，指出“因”的虚化过程是：“名词→动词→介词→副词→连词”。由名词转为动词，可以认为是转喻认知机制的结果，同样的用法还有“向”，因为表示动作义的“向”起源于名词性用法“朝北的窗户”。

《说文》解释“因”时称：因，就也，从口从大。朱骏声注：“口大俱非义。江氏永曰：‘象茵褥之形，中象缝线文理。’按即茵之古文。江说是也。”即“因”原为表示茵褥的名词“茵”，后引申为动词。从“物体相压”之义派生出“太仓之粟，陈陈相因（《史记·平准书》）”的用法，而后再引申出“亲近”义（《广雅·释诂三》：因，亲也）：

维此王季，因心则友。《诗经·大雅·皇矣》

继母之配父，与因母同，故孝子不敢殊也。（《仪礼·丧服》）（刘祥友，2007）

“因”更多的是表示依靠凭借义，并且与虚词合用于宾语之前：殷因于夏礼，所损益可知也。《论语·为政》

南系于洛水，北因于邾山。《逸周书·作雒》

“因”用作动词时，开始是可以独立运用的动词，后用于表示连动的“因……而……”的句式，因有识解为凭借义而接近手段状

语的可能性，连动句式的“而”消失，“因”逐渐向次要词类范畴介词等过渡：

其民奢贪而忍，不可因也。《国语·郑语》【独立动词】

齐因孤国之乱，而袭破燕。《战国策·燕策一》【“因……而……”句式】

善因祸而为福，转败而为功。《史记·管宴列传》【“因……而……”句式】

是以圣人观其乡而顺宜，因事而制礼。《战国策·卷十九·赵策二》

【“因……而……”句式】

然后践华为城，因河为池。《贾谊·过秦论上》【无“而”的连动句式】

西倾因桓是来。《尚书·禹贡》【无“而”的连动句式】

因此怒，遣人追杀王姊道中。《史记·张耳陈余列传》【与代词搭配】

因井中视星，所视不过数星；自邱上以视，则见其始出又见其入。《尸子·广泽》【介词】

廉颇闻之，肉袒负荆，因宾客至蔺相如门谢罪。《廉颇蔺项如列传》【介词】

入武关，秦伏兵绝其后，因留怀王以求割地。《屈原列传》【连词】

十娘因见鸨儿贪财无义，久有从良之志。《杜十娘怒沉百宝箱》【连词】

于是相如前进缶，因跪请秦王。《廉颇蔺项如列传》【副词】

因跳踉大阍，断其喉，尽其肉，乃去。柳宗元《三戒·黔之驴》【副词】

君不知因果，何得富贵贫贱。《南史·范缜传》【名词】

贵贱虽复殊途，因果竟在何处？——《梁书·范缜传》【名词】

介词和连词“因”的用法先秦早期便已产生。介词“因”的部分用法从古至今一直沿用下来；连词“因”随着汉语词汇逐渐复音化的趋势，渐渐被“因为”、“因而”、“因此”等复音词所取代。

## （二）韩国语的带“因”字汉字词

韩国语中带“因”的汉字词保存了“因”语法化前期的一些用法。我们从国立国语院大词典中穷尽性地抽取了带有“因”字的 362 个单词，对其进行了语义分析。

从统计结果来看，带“因”汉字词保存了“因”的动词、介词、副词和名词的部分用法。

### ○ 动词性用法

[借助] 5: 인산 02(因山)、인봉 02(因封)等

[压] 2: 진진상인-하다(陳陳相因——)、진진-상인(陳陳相因)

[沿习] 20: 인순-론(因循論)、인순고식-하다(因循姑息——) 等

[依据(因数)] 12: 인수 분해법(因數分解法)、인수 분해(因數分解) 等

[依据(因子)] 56: 인자-형(因子型)、인자 심리학(因子心理學) 等

○ 副词性用法

[于是] 5: 인-재행(因再行)、인홀불견(因忽不見) 等

○ 介词性用法

[通过] 6: 인인성사-하다(因人成事——)、인인-성사(因人成事) 等

[因为] 8: 인열폐식-하다(因噎廢食——)、인열-폐식(因噎廢食) 等

○ 名词性用法

[原因] 132: 작용-인(作用因)、자인 04(自因) 等

[要因] 19: 요인 증권(要因證券)、불요인 증권(不要因證券) 等

[因果] 27: 인과-자(因果者)、인과응보-설(因果應報說) 等

[因缘] 15: 인연-종(因緣宗)、혼인 인연 장애(婚姻因緣障礙) 等

[原因] 22: 원인자-부담금(原因者負擔金)、원인-성(原因性) 等

如下文所述,作为单独存在的体补动词“인하다(因—)”起初保存了“因”既能做介词又能作连词的功能,但后来与连接词尾“-므로”产生了竞争,其中的“谓词+转成词尾(-口)+体补动词句型”的用法逐渐让位于连接词尾“-므로”,连词功能由此退出语法舞台,“인하다”便仅剩余与体词搭配的介词功能了。

### 三、韩国语的体补动词“인하다”

词汇是语言文化交流的活化石,韩国语现存的带“因”字汉字词真实反映了汉字“因”进入韩国语时的用法特征。“因”在韩国语汉字词内部表现出两种功能,一种是在复合式汉字词内部原封不动地保存了汉语“因”的语义功能特点,另一种是经过韩国语语法要素同化的“因”,即在“因”的后面添加了万能动词“하다(DO)”形成的“인하다”。

通过对比“인하다”在韩国语三个不同历史时期的用法,我们

会发现,“인하다”在韩国语内部不断与韩国语固有因素相互协调,用法逐渐减少,最后固定为现代韩国语的有限性用法。这就是李得春,金基石(2002: 61)所称的,“固有词和汉字词不仅仅是在相互竞争,互相交替,而且在竞争中寻找妥协点,摸索出了一条保持词汇生态平衡的共存共荣的发展道路”。

### (一) 历时变化

根据李基文(1998),韩国语史大体可以分为四个时期,即韩文创制前的古代韩国语时期、韩文创制后的中世韩国语时期、19世纪末开始的近代韩国语时期和韩国建国后的现代韩国语时期。与汉语文献典籍时间跨度大数量丰富不同的是,韩国语古代文献存在大幅缺失的遗憾,因此,韩国语语法词汇的历时研究从文献相对较多的中世韩国语开始。

进入21世纪后,韩国不断加大语料库建设步伐,“21世纪世宗计划”的出台即是韩国政府直接出面组织的信息化建设成果,构建了越大型韩国语语料库,为我们研究“인하다”的历时变化提供了极大的便利。本文主要对照中世韩国语和现代韩国语中体补动词“인하다”的使用状况,近代时期则主要从相关文献中选择较典型的例句作为例示。

#### 1. 中世纪韩国语

“因하다”和“當하다、對하다、面하다”等功能性词汇在中世纪都是带宾语的他动词。根据对韩国精神文化研究院(1995: 2192~2193)例句的分析,“인하다”在该段时间的表现形式主要有“인하다、因하다、인하다、인하여、인히다”等,除表达现代韩国语中的原因义外,还可以表达类似“말미암다、따르다、잉(仍)하다”的意义。这是全面引进上述汉语“因”字多义用法的原因。

[-물 인하스바] 推薦하옵오물 인하스바(釋譜序 3b)

[-으로 뼈 곧 인하야] 또 正音으로 뼈 곧 인하야 더 翻譯하야사기 노니(釋譜序 5b)

[-물 인흠이라] 도적범롬이 허흠을 싸 들물 인흠이라(馬經下:23a)

[-물 인하고자] 해시령이 올티 아니흔 기후를 던염호물 인하고자(痘瘡上:10a)

[-물 인하라] 증즈는 관우예 초호물 인하라(家禮圖:6a)

[-야 인하여] 가슴 두드리기를 그치디 아니하여 인하여 브어 상하고자(東新孝 6:25b)

[-하사 인하여] 강현대왕이 대로하사 인하여 병 등하사(東新三忠:4b)

[-물 인하여] 바람 부로물 인하여 玉珂入소리를 스치노라(杜詩諺解卷六:14 b)

[-∅ 인하여] 인하여 새 숙마대소를 만히 뒸라 써 열거 동이를 예비하라(家禮 7:3a)

[-흠을 인하여] 과굴리 머기기늘 태다흠을 인하여(馬經上:82b)

[-고 인하여] 도적이 그 지아비과 밋 그 다들을 주기고 인하여 쓰어(東新烈 6:73b)

[-일을 인하여] 老安이 므슴 일을 인하여 옥에 갓턴뇨.(朴通事下:36b)

[-니 인하여] 도적이 버리고 가니 인하여 죽디 아니하다(東新烈 4:80b)

[-에 인하여] 밋흠을 쓴 後에 인하여 그 즈의 흠을 거도고(焰硝:4b)

[-흠을 인호미니] 混잡히 혼 가지로 말고져 흠을 인호미니(家禮 9:43b)

[-나 -나 인하여] 某氏의게 適하여 父 | 나 | 子 | 나 인하여(家禮 7:28a)

[-에 인하여] 朕이 幾務入 겨를에 인하여(女訓上:6b)

[-을 인하여서] 대개 陳古論文 中 모든 道건을 인하여서(警民重:41b)

[-에 인하여] 몽상 버슨 후에 인하여 시묘 사라(東新孝 5:9b)

由上面的例句可以看出, “인하다”在中世韓國語中的詞類屬性

多样, 句法搭配灵活, 形态变化丰富。“인하다”既可以与宾格助词搭配, 再现他动词性质; 又可以和两种副词格助词组合, 表现出自动词特点; 其前不仅可以出现体词, 还可以出现“谓词+转成词尾”结构, 表现出类似连接词尾的用法。

词类属性	搭配单词	其前形态 (助词或词尾)	词形变化	语义
他动词 自动词 接续副词	体词 转成词尾 (-ㅁ) ∅	는/을 로써(곧) 에	인(因)하야 인하여 인히여 인하고 인하라 인하야서	말미암다, 따르다 等
		니 고 ∅	인하며 인함	

## 2. 近代韩国语

在近代韩国语中, 由于汉语在一段时间内仍为官方语言, 其势力仍存, 因此, “인하다”的中世韩国语用法仍然继续使用, 如前面可以接宾语, 也可以独立使用, 还可以用于表示推测的定语时称之后等。

但从下面的例句可以看出, “인하다”逐渐表现出用于书面语中叙述逻辑关系的倾向, 其前搭配的助词虽然还是宾格助词和两种状语格助词三种, 但其词形变化已不再多样, 逐渐向连接词尾“-여”和定语词尾“-ㄴ”靠拢。

[-을 인하여] 古時에 云하디 聲이라함은 肺臟으로 呼出하느 氣息이 聲帶에 觸하야 其鼓動을 인하여 耳에 聞하느者를 云함시오 (大韓文典 p207.)

[-를 인하여] 此를 인하여 海內的 注意를 喚하느者는 中間 第四次 稿本이 世間에 誤落하야 (大韓文典 p215.)

[－에 인하여] 以上 八種 言語로써 吾人의 萬般思想를 發表하거나 其聲音과 符號의 形式上 差別에 因하여 言語論과 文章論의 名稱이 生하는지라 (大韓文典 p219.)

[－에 因하여] (일) 順體呼應은 語句의 聯貫에 因하여 上下意味가 相同되는者이니 《면》 《즉》 等 語로 成하거나니라 其例를 示하건대 (大韓文典 p226.)

[, 因하여] 本人等이 朝鮮日報社를 設立하오니 그 趣旨는 곧 우리 新文明 進歩의 主義를 宣傳하러 함이라, 因하여 朝鮮日報組合을 成하여 이 朝鮮日報를 經營하게 되었도다. (동아일보 창간주지, 1920 년)

[－로 인할] 두렵기보다는 소녀가 맞는 일에 대하여 혹 발설이라도 할 일과 그로 인할 세상의 소문이 더욱 두려운가 보았습니다. (조해일, 이상한 도시의 명명이)<sup>①</sup>

[－으로 인함이다] 고르기 선용의 죽으려 한 것은 사랑으로 인함이었다. (나도향, 환희) [－에 인하였던] 글은 금전으로도 바꾸지 않는다는 선비의 교만한 긍지의 유풍에 인하였던 것이라 역시 생각되는 것이다. (유치환, 나는 고독하지 않다)

[－에 인한 것이다] 그리고 이러한 일련의 불행은 모두 아굴라의 관계에 인한 것이라는 것도 알게 되었다. (김동리, 사반의 십자가)

[－을 인하여] 주의 천신이 마리아에게 고하매 이에 성신을 인하여 잉태하시도다. (한무숙, 만남)

[－을 인하여] 성부와 성자의 성신의 이름을 인하여 하나이다. 아멘. (마해송, 아름다운 새벽)

[－고, 인하여] 희준이는 감개무량한 듯이 말끝을 마치고, 인하여 무심코 하늘을 쳐다보았다. (이기영, 고향)

[－어다 인하여] 학교 집을 지어 놓고는, 현을 졸라 교원을 얻어다 인하여 학교를 가지곤 하였다. (채만식, 소년은 자란다)

<sup>①</sup> 以下例句出自 (유하라, 2008: 32~35) 。



## 3. 现代韩国语

如上所述,大型语料库的出现为我们考察体补动词的用法特征提供了便利,在基于21世纪世宗计划的语料库中出现与“인하다”相关的3563个句子,从形态变化的统计结果上看,“인하다”仅表现出三种词形变化形式,即“인한(1216, 34.1%<sup>①</sup>)、인해/인하여/인해서(2345, 65.8%)<sup>②</sup>、인함(2, 0.1%)”,其中第三种变化形式“인함”仅出现2次,前两种变化形式占据绝对优势,分别占到1/3和2/3,除了该三种形式之外的其他变化已基本消失。

[-으로 인함이다]아버지는 그로 인함인지 혹은 생활난으로 인함인지 이태 전과는 아주 딴 사람을 대하는 듯하였다. <출처: 인간문제>

另外,能与“인하다”搭配的格助词还是三种,即“로”和“에”<sup>③</sup>、“를”,但三者所占的比例差异悬殊。“로”句高达3555句之多,占绝对优势(99.78%),而“에”句仅有7句,占0.20%，“를”仅有1句,占0.03%,基本可以忽略不计了。下面是8个非“로”句:

[-에 인한] 하지만 오늘 일은 고의에 인한 사고가 아니었고 이미 수습이 됐다. <출처: 미란>

[-에 인한] 잔혹한 자기의 민족성과 전쟁에 인한 장정(壯丁), 경제의 결핍과 사나운 군대의 행동에 인한 피압박자의 반항이다. <출처: 역사와 민족(2/3)>

[-에 인한] 오늘날의 사가는 말한다 -- 이는 역병(疫病)에 인한 것이라고. <출처: 역사와 민족(2/3)>

<sup>①</sup> 括号内前一数字表示例句数量, 后一数字表示所占比例。

<sup>②</sup> 与连接词尾“-아(서)”搭配的词形变化也有多种表现形式,其中以“인해(1647)”最多,其次为“인하여(511)”,再次为“인해서(181)”,其余为“인해서는(1)、인해서도(1)、인해서인가(1)、인해서인지(1)、인하여는(1)、인하여서는(1)”。

<sup>③</sup> 이기문(1988)词典中也收录与“에”搭配的用法,但笔者在参加一次学术讨论会讲到该用法时,当时在坐的朝鲜族教授纷纷提出异议,说明与“에”搭配的用法已较难接受。